# الاتساق النصي في النشيد الوطني الجزائري

# Textual consistency in the Algerian national anthem

د/ زكرياء مخلوفي جامعة الشاذلي بن جديد الطارف–الجزائر
d. makhloufi zakaria
revue.fll36@gmaim.com
University of Chadli Benjedid El-Tarif - Algeria

د/ بخولة بن الدين المركز الجامعي آفلو –الجزائ
d.bendine bekhaoula
trezel@live.fr
University Center Aflou- Algeria

**الملخص**

**الاتساق من المعايير النصية التي** تُمَيِّز النص عن اللانص وتُحقِّق نصية النصوص، بالإضافة إلى تميُّزه بدلالة جامعة تُحقق "وَحدته النصية الكلية؛ أي: ما يجعله نصًّا باعتباره "وَحدةً لغوية مُهيكلةً، تَجمع بين عناصرها علاقاتٍ وروابطَ معينة .

الكلمات المفتاحية: الاتساق، النص، النشيد، الإحالة، الحذف .

abstract

Consistency is one of the textual criteria that distinguishes text from non-text and verifies textual texts, in addition to its distinction with an overarching significance that achieves its overall textual unity. That is, what makes it a text as a "structured linguistic unit, whose elements are joined by certain relationships and bonds."

Key words: consistency, text, anthem, assignment, omission

**مقدمة:**

تعد لسانيات النص محطة علمية، قدمت معطيات ونتائج علمية ثرية ومهمة، بحيث أصبحت منحى علميا هاما في جميع أنحاء العالم، ومن بين المفاهيم والمصطلحات الأساسية والجديدة في لسانيات النص "الاتساق والانسجام"؛ يتحقق الاتساق في ظاهر النص، بالنظر إلى الأدوات الشكلية والروابط النصية التي تسهم في تعالق وترابط الأجزاء المختلفة للنص، أما الانسجام فهو مجموعة العلاقات الخفية التي تحقق التماسك الدلالي، وهذا ما يؤدي بالباحث على الاعتماد على وسائل غير نصية تساعده على كشف الترابط من خلال السياق إذ يعد الاتساق المرحلة الأولى للوصول إلى الانسجام فهما وجهان لعملة واحدة.

تحاول هذه الورقة رصد أدوات الاتساق من النشيد الوطني الجزائري، منطلقين من إشكالية مفادها:

إلى أي مدى اتسم النشيد الوطني الجزائري بالاتساق النصي؟ وما مظاهر هذا الاتساق وأدواته؟

**١–ماهية الاتساق :**

يعرف محمد الشاوش الاتساق "بكونه مجموعة الإمكانيات المتاحة في اللغة لجعل أجزاء النص متماسكة ببعضها البعض "[i] .

من هذا التعريف نرى أن محمد الشاوش يُعبِّر عن الاتساق بالتحام الروابط الشكلية كأدوات الربط وغيرها، بالإضافة إلى العناصر النحوية والمفهومية والمعجمية التي تجعل من النص جزءًا لا يتجزء، بل هو عبارة عن كل متماسك.

أما صبحي إبراهيم الفقي ، فيري "بأن مصطلحcoherence يستخدم التماسك الدلالي ، ويرتبط بالروابط الدلالية، في حين يعني مصطلح cohésion العلاقات النحوية، أو المعجمية بين العناصر المختلفة في النص، وهذه العلاقة تكون بين جمل مختلفة أو أجزاء مختلفة من الجملة" [ii] .

ثم يستطرد قائلا: "ونرى بدلا من هذا الاختلاف أن المصطلحين يعنيان معا التماسك النصي، ومن ثم التوحيد بينهما، باختيار أحدهما وليكن« cohésion» ، ثم تقسيمه إلى التماسك الكلي والتماسك الدلالي الشكلي للنص، والثاني يهتم بعلاقة التماسك

الدلالية بين أجزاء النص من ناحية، وبين النص وما يحيط به من سياقات من ناحية أخرى ...ومن ثم سوف نعتمد على مصطلح chésion بمعنى التماسك [iii] .

يُعدّ رأي صبحي إبراهيم بأن مصطلحي الاتساق والانسجام خلقا كل منهما في مصطلح واحد، حتى تشكل من ما يسمى "بالتماسك النصي " غلى الرغم من الاختلاف بين مصطلحي cohérence وchésion إلا أن كلا منهما يكمل الاخر؛ فالأول يرتبط بالمعاني الدلالية، وهي بمثابة روح النص، أما المصطلح الثاني فهو تلك العلاقات النحوية والمعجمية، فتجد أن الجملة ترتبط بجملة أخرى ارتباطا وثيقا حتى يتشكل لنا النص.

على حين يرى هاليداي "أن الاتساق هو مفهوم دلالي ، يحيل على العلاقات المعنوية القائمة داخل النص، والتي تحدده كنص" [iv] .

فمن وجهة نظر هاليداي نجده قد حصر الاتساق في الدلالات أي المعاني التي يتضمنها النص والتي تشكلها تلاحم الجمل فيما بينها.

ومن هنا يتضح لنا بأن مجمل هذه التعريفات يدور محورها حول كون الاتساق هو ترابط والتحام التراكيب والعناصر اللغوية، حتى يتشكل لنا ما يسمى بالتماسك النصي، هذا الأخير هو عبارة عن وحدة متناسقة ومتكاملة أساسها الاتساق.

**٢-أدوات الاتساق:**

**٢-١- الاحالة : référence**

تُعدّ الإحالة من أهم ما يعتمد عليه محلل النص كي تثبت مدى تعالق النص، وهي من الأدوات التي تحقق من التعالق "تتوفر كل ثقة طبيعية على عناصر تملك خاصة الإحالة"[v] .

ويطلق "الأزهر الزناد" تسمية العناصر الإحالية على قسم من الألفاظ "لا تملك دلالة مستقلة ، بل تعود على عنصر أو عناصر أخرى مذكورة في أجزاء من خطاب فشرط وجودها هو النص" [vi] .

أما الباحثان "هاليداي" ورقية حسن rokaia hasan haliday فاستعملا مصطلح الإحالة استعمالا خاصا؛ وهو أن العناصر المحلية كيفما كان نوعها لا تكتفي بذاتها من حيث التأويل؛ إذ لا بد من العودة إلى ما تشير إليه من أجل التأويل، وهي حسب الباحثين الضمائر، أسماء الإشارة ، أدوات المقارنة.

تُعدّ الإحالة "علاقة دلالية ومن ثم لا تخضع لقيود نحوية، إلا أنها تخضع لقيد دلالي وهو وجوب تطابق الخصائص الدلالية بين العنصر المحيل والعنصر المحال عليه" [vii] .

ومن ذلك فإن الإحالة تنقسم الى قسمين رئيسين هما إحالة مقامية وإحالة نصية وتتفرع الثانية الى إحالة قبلية وبعدية.

من وسائل الاتساق الداخلة في نوع الإحالة هي اسم الإشارة ويمكن تصنيفها حسب الظرفية والمكان أو حسب الحياد أو الانتقاء، أو حسب البعد أو القرب، واسماء الإشارة تقوم بالربط القبلي أو البعدي، أيضا نجد من أنواع الإحالة المقارنة" [viii] .

**٢-٢-الاستبدال : sulisatitution**

الاستبدال "هو عملية من عمليات الترابط النصي التي تتم في المستوى النحوي والمعجمي بين الكلمات أو العبارات من النص ، وهو عملية تتم داخل النص ، إنه تعويض عنصر في النص بعنصر آخر . ويستخلص من كونه عملية داخل النص أنه نصي ، على أن معظم حالات الاستبدال في النص قبلية أي علاقة بين عنصر متأثر وعنصر متقدم ، فهو بعد مصدرا أساسيا من مصادر اتساق النصوص "[ix] .

وينقسم الاستبدال الى ثلاثة أقسام هي :

١/- **استبدال اسمي** : ويتم باستخدام تلك العناصر اللغوية بالاسمية مثل ( آخر ، آخرون ، النفس ...) ويقصد به أيضًا استعمال ألفاظ معينة مكان أسماء وردت في موضع سابق من النص ، ومن ألفاظه واحد ، واحدة بأخرى.

٢/- **استبدال فعلي** : يكون غالبا الفعل (فعل ، عمل) مكان فعل خاص أو مجموعة معلومات مبنية على أحداث ، من ذلك قوله عليه الصلاة والسلام إذا أتاكم من ترضون خلقه ودينه فزوجوه ألّا تفعلوا تكن فتنة في الأرض وفساد عريض "[x] .

نستنتج من ذلك أن الاستبدال الاسمي يكون في مكان اسم ورد سابقًا والفعل باستعمال كل من فعل وعمل وتكمن أهمية الاستبدال في اتساق النص في العلاقة بين العنصرين المستبدلين، وهي علاقة بين عنصر سابق وبين عنصر لا حق له ومن ثم يمكن الحديث عن الاستمرارية لكن كائن العلاقة بين عنصري الإحالة (المحيل والمحال عليه).

٣/- استبدال قولي : باستخدام (ذلك)[xi]

"ان الاستبدال بهذا المعنى شكل بديلًا في النص وهو وسيلة هامة لإنشاء الرابطة بين الجمل وشرطه أن يتم استبدال الوحدة اللغوية بشكل أخر يشترك معها في الولاية ، حيث ينبغي أن يدل الشكلين اللغويين على شيء غير اللغوي نفسه أو من هذه العلاقة يستمد قيمتها الاتساقية"[xii] .

**٢-٣- الحذف :**

الحذف كعلاقة اتساق لا يختلف عن الاستبدال الا يكون الأول (الاستبدال بالصفر) ، أي علاقة الاستبدال تترك أثر وأثرها هو وجود علاقة الحذف لا تختلف أثرها هو وجود أحد عناصر الاستبدال ، بينما علاقة الحذف لا تختلف أثرا ، أما في الحذف اذا لا تحل محل المحذوف أي شيء [xiii] .

وقد قسّم (هاليداي) و (رقية حسن) الحذف الى ثلاثة أنواع هي :

أ/- **الحذف الاسمي** : ويقصد به حذف اسم داخل المركب الاسمي مثل : أي قميص ستشتري أهذا هو الأفضل ، أي هذا القميص .

ب/- **الحذف الفعلي** : أي أن المحذوف يكون عنصرا فعليا مثل ماذا كنت تنوي ؟ السفر الذي يمنعنا برؤية مشاهد جيدة والتقدير ب أنوى السفر.

ج/- **الحذف داخل شبه جملة** : مثل كم ثمن هذا القميص ؟ خمسة جنيهات[xiv] .

يتضح مما سبق أن الحذف يقوم بدور معين في اتساق نص ما.

٢-٤- **الوصل** : وهو مختلف عن كل أنواع علاقات الاتساق وذلك لأنه لا يتضمن إشارة موجهة نحو البحث عن المفترض فيما تقدم أو ما يلحق كما هو شأن بالإحالة والاستبدال والحذف [xv] .

ويعرفه "هاليداي" و "رقية حسن" الوصل تحديد للطريقة التي يترابط بها اللاحق مع السابق بشكل منظم"[xvi]

حيث يقسم (هاليداي) و(رقية حسن) الوصل إلى ثلاثة أنواع[xvii]

أ/- **الوصل الاضافي** : يتم الربط بالوصل الاضافي بوساطة الأداتين (الواو) و (أو) والتي تتدرج ضمن المقولة العامة للوصل الإضافي علاقات أخرى مثل : التماثل الدلالي المتحقق بكلمات نحو.

بالمثل ، وعلاقة الشرح المتمثلة في عبارات مثل : أعني ، وعلاقة التمثيل المتجسدة في تعابير مثل ، نحو ، مثلا.

ب/- **الوصل العكسي** : والذي يعني عكس كل ما هو متوقع ؟ اذ يتم بتعابير مثل ، لكن ، غير أن.

ج/- **الوصل السببي** : يعتمد على تحديد العلاقة بين جملتين أو أكثر على مجموعة من العلاقات المنطقية بواسطة مجموعة من الأدوات.

فإذا كانت وظيفة هذه الأنواع المختلفة من الوصل متماثلة ، فان معانيها داخل النص مختلفة، فقد يعنى الوصل تارة معلومة مضافة الى معلومة سابقة أو معلومة مغايرة للسابقة أو معلومة (نتيجة) مترتبة عن السابقة (سبب) ولأن وظيفة الوصل هي "تقوية الأسباب بين الجمل وجعل المتواليات مترابطة متماسكة فإنه لا محالة يعتبر علاقة اتساق أساسية في النص [xviii] .

**٢-٥-الاتساق المعجمي** : يعد آخر مظهر من مظاهر اتساق النص إلّا أنه مختلف عنها جميعًا , ويعتمد على اختيار معجميّة معينة ترتبط بعناصر سابقة ضمن العلاقات الدلالية المنطقية [xix] .

**أقسامه** : ينقسم الاتساق المعجمي إلى:

أ/- **التكرار** :**reitératio,**

هو شكل من أشكال الاتساق يتطلب إعادة عنصر أو ورود مرادف له أو شبه مرادف أو عنصر مطلق أو اسم عام[xx] .

**الاقتران أو التضام** : **colloiation**

ويعني به توارد عناصر لغوية بعلاقة تلازم أو تضمين بينهما , ويُقدِّم (هاليداي ورقية حسن) rokaia hassa, haliday المثال لتوضيح المصاحبة المعجمية (الاقتران) ودورها في ترابط النص , مثل : الولد يتلوى طوال الوقت ؟ البنات لا تتلوى فالولد والبنات ليس مترادفين ولا يمكن أن يكون لديهما المحال اليه لنفسه ومع ذلك فإن ورودهما في خطاب ما يساهم في النصية ، فالعلاقة النفسية التي تحكم هذه الأزواج في خطاب ما هي علاقة التعاريف أن التضاد و من أهم هذه العلاقات الرابطة بين الأزواج هي :

- علاقة الجزء بالكل مثل : علاقة اليد بالجميع .
- علاقة الجزء بالجزء مثل : علاقة الفم والذقن .
- علاقة الاشتمال في صف عام مثل / كلب ، حيوان .
- علاقة الحاد والتي تنقسم الى : تضاد حاد (حيّ ، ميّت ) .
- تضاد متدرج "بارد ، حار ، دافئ "تضاد عكسي " زوج ، زوجة[xxi] .

**٣- الاتساق النصي في النشيد الوطني الجزائري**

**٣-١-النشيد الوطني الجزائري**

قسما بالنازلات الماحقات والدماء الزاكيات الطاهرات
والبنود اللامعات الخافقات في الجبال الشامخات الشاهقات
نحن ثرنا فحياة أو ممات وعقدنا العزم أن تحيا الجزائر

**فاشهدوا .. فاشهدوا .. فاشهدوا**

نحن جند في سبيل الحق ثرنا وإلى استقلالنا بالحرب قمنا
لم يكن يصغى لنا لما نطقنا فاتخذنا رنة البارود وزنا
وعزفنا نغمة الرشاش لحنا وعقدنا العزم أن تحيا الجزائر

**فاشهدوا .. فاشهدوا .. فاشهدوا**

يا فرنسا قد مضى وقت العتاب وطويناه كما يطوى الكتاب
يا فرنسا إن ذا يوم الحساب فاستعدي وخذي منا الجواب
إن في ثورتنا فصل الخطاب وعقدنا العزم أن تحيا الجزائر

**فاشهدوا .. فاشهدوا .. فاشهدوا**

نحن من أبطالنا ندفع جندا وعلى أشلائنا نصنع مجدا
وعلى أرواحنا نصعد خلدا وعلى هاماتنا نرفع بندا
جبهة التحرير أعطيناك عهدا وعقدنا العزم أن تحيا الجزائر

**فاشهدوا .. فاشهدوا .. فاشهدوا**

صرخة الأوطان من ساح الفدا اسمعوها واستجيبوا للندا
واكتبوها بدماء الشهداء واقرأوها لبني الجيل غدا
قد مددنا لك يا مجد يدا وعقدنا العزم أن تحيا الجزائر

**فاشهدوا .. فاشهدوا .. فاشهدوا**

**٣-٢-الاتساق في النشيط الوطني:**

**١-الإحالة:**

**١-المقطع الأول:**

| المحال عليه | الإحالة | نوعها |
|---|---|---|
| نحن | ثرنا(النون) | إحالة نصية |
| الأبطال | عقدنا(النون) | إحالة مقامية |
| الشعب الجزائري | اشهدوا | إحالة مقامية |

استهلّ الشاعر مفدي زكريا النشيد الجزائر بالقيم وبالتضحيات الجسام لهذا الشعب ودماء أبنائه التي سالت أودية في كل بقعة من بقاع أرض الوطن، إن هذا الشعب الثائر عقد العزم على تحرير أرضه مهما كلفه ذلك وهو يحمل شعار (إمّا النصر وإمّا الشهادة) .

**٢-المقطع الثاني:**

| المحال عليه | الإحالة | نوعها |
|---|---|---|
| نحن | جنة | إحالة نصية |
| الأحرار | استقلالنا(النون) | إحالة مقامية |
| // | قمنا(النون) | إحالة مقامية |
| // | لنا(النون) | إحالة مقامية |
| الأبطال | نطقنا(النون) | إحالة مقامية |
| // | اتّخذنا(النون) | إحالة مقامية |
| // | عزفنا(النون) | إحالة مقامية |
| // | عقدنا(النون) | إحالة مقامية |
| // | اشهدوا | إحالة مقامية |

أشار مفدي زكريا في المقطع الثاني إلى قضية الجزائر العادلة المتمثلة في الحرية والاستقلال والتي من أجلها قام الشعب بالثورة التحريرية الكبرى التي قادته إلى النصر واستعادة أرضه وسيادته بعدما فشلت كل أساليب الحل السلمي والديبلوماسي وأيقن أن ما أخذ بالقوة لا يسترد إلّا بالقوة.

٣-المقطع الثالث:

| المحال عليه | الإحالة | نوعها |
|---|---|---|
| نحن(الأبطال) | طويناه (النون) | إحالة مقامية |
| فرنسا | استعدي | إحالة نصية |
| فرنسا | خذي | إحالة نصية |
| نحن | منّا (النون) | إحالة مقامية |
| الأبطال | ثورتنا(النون) | إحالة مقامية |
| الأبطال | عقدنا(النون) | إحالة مقامية |
| الأبطال | اشهدوا | إحالة مقامية |

خاطب مفدي زكريا في هذا المقطع الاستعمار الفرنسي متوعدا إياه على لسان الشعب الجزائري بكلمات قوية يبحث من خلالها رسالة واضحة المعاني على أن اللغة الوحيدة التي يفهمها الاستعمار إنما هي لغة الثورة والجهاد وهو الطريق الذي اختاره الشعب لنفسه لتحرير أرضه واستعادة كرامته.

٤-المقطع الرابع:

| المحال عليه | الإحالة | نوعها |
|---|---|---|
| نحن | أبطالنا | إحالة نصية |
| نحن | أشلائنا | إحالة نصية |
| نحن | نصنع | إحالة نصية |
| نحن | أرواحنا | إحالة نصية |
| نحن | نصعد | إحالة نصية |
| نحن | هاماتنا | إحالة نصية |
| نحن | نرفع | إحالة نصية |
| نحن | أعطيناك(النون) | إحالة نصية |
| نحن | عقدنا) | إحالة نصية |
| نحن | أشهدوا | إحالة نصية |

أشاد الشاعر في هذا المقطع بقوة وبسالة الشعب الجزائري الذي استيقن أن الخلود الحقيقي إنما هو في الشهادة في سبيل الحرية والعزة والكرامة وأن لا مكان للخيانة في صفوف الثوار تحت قيادة جبهة التحرير الوطني وهو أن حرب الثورة سائر في تحقيق الاستقلال.

٥-المقطع الخامس:

| المحال عليه | الإحالة | نوعها |
|---|---|---|
| الأحرار | اسمعوها | إحالة مقامية |
| أنتم الشعب الجزائري | استجيبوا | إحالة مقامية |
| أنتم الشعب الجزائري | أكتبوها | إحالة مقامية |
| أنتم الشعب الجزائري | إقراؤها | إحالة مقامية |
| الأبطال | عقدنا(النون) | إحالة مقامية |
| الأبطال | اشهدوا | إحالة مقامية |

يدعو الشاعر في هذا المقطع الأخير كل الأحرار إلى الانضمام إلى الثورة تلبية لفداء الوطن واستجابة لصوت الحق والواجب وتقديم المزيد من التضحيات ليسحبها ولتتوارثها الأجيال عبر العصور لتبقى خالدة.

**٢-الاستبدال:**

| الاستبدال | المستبدل | نوعه |
|---|---|---|
| النازلات الماحقات | الرشاش –البارود | استبدال اسمي |
| البنود | اللامعات–الخافقات | استبدال اسمي |
| الجبال | الشامخات–الشاهقات | استبدال اسمي |
| الحرب | ثورتنا | استبدال اسمي |
| أبطالنا | أشلائنا–أرواحنا | استبدال اسمي |

| | | |
|---|---|---|
| | هاماتنا–الشهداء | استبدال اسمي |

**٣–الحذف:**

| الحذف | المحذوف | نوعه |
|---|---|---|
| قسما بالنازلات | أقسم بالنازلات | حذف فعلي |
| الدماء الزاكيات الطاهرات | أقسم بالدماء الزاكيات الطاهرات | حذف فعلي |
| في الجبال الشامخات الشاهقات | البارزة–الطاهرة في الجبال الشامخات الشاهقات | حذف اسمي |
| جبهة التحرير أعطيناك..... | ياء النداء لحذف الأداة(يا جبهة التحرير ) | حذف الأداة |
| صرخة الأوطان من ساح الفدا | يا صرخة الأوطان(ياء النداء) | حذف الأداة |

**٤– الوصل:**

| الوصل | نوعه | عدد المرات | الوظيفة |
|---|---|---|---|
| أدوات العطف | | | |
| (الواو) | وصل إضافي | ١٦مرة | الترابط والتماسك |
| (الفاء) | وصل إضافي | ١٧مرة | الترابط والمتماسك |

نلاحظ من ذلك أن مفدي زكريا قد أكثر من أدوات العطف المتمثلة في: الواو والفاء التي ساعدت على اتساق وترابط النشيد وتماسكه.

**٤–الاتساق المعجمي:**

**أ–التكرار:**

| التكرار | عدد المرات |
|---|---|
| نحن | ٣مرات |
| عقدنا العزم أن تحيا الجزائر | ٥مرات |
| فأشهدوا | ١٥مرة |
| يا فرنسا | ٢مرات |
| الدماء | ٢مرات |

**ب–التضام:**

| التضام | العلاقة |
|---|---|
| الحرب – الدماء– البارود– الرشاش – ثورتنا | علاقة الجزء بالكل |
| الجزائر–فرنسا –الأوطان –الجبال | علاقة اشتمال |
| حياة – ممات | تضاد حاد |
| أشلائنا –أرواحنا –الشهداء | علاقة جزئية |

| | |
|---|---|
| إقراؤها –اكتبوها –الكتاب | علاقة جزئية |

**خاتمة:**

تعددت أدوات الاتساق وأسهمت في الربط بين مقاطع النشيد الوطني الجزائري نذكر منها:

- الإحالة التي كان لها دور كبير في الربط بين أجزاء النص.
- الاستبدال: إذ استبدل الشاعر كلمات النشيد بكلمات وسمات أخرى.
- الحذف: إذ تعد صورة رائعة لها جمالها اللغوي الذي يرى النص ويشغل عقل القارئ
- تعد أدوات العطف من أهم الأدوات التي لا يمكن التخلي للوصل والربط بين جمل النص.
- الاتساق المعجمي: التكرار هو الذي يمتع النص الاستمرارية؛ إذ نجد أن الشاعر مفدي زكريا قد أكثر من التكرار في نشيده الوطني الذي يدل على التأكيد.
- التضام وعلاقته المتمثلة في: علاقة الجزء بالكل، علاقة الاشتمال تضاد حاد...

**هوامش البحث:**

[i] أصول تحليل الخطة، المؤسسة العربية للتوزيع، ط١، تونس ١٤٢١هـ ،٢٠٠١ م، ج١، ص١٢٤.

[ii]علم لغة النص بين النظرية والتطبيق ،ط١، درا قباء، القاهرة، ١٤٢١هـ، ٢٠٠٠م، ج١ ، ص ٩٥.

[iii]صبحي ابراهيم الفقي ، المرجع السابق ، ص٩٦.

[iv] نعيمة سعدية ، الاتساق النصي في التراث العربي ، العدد الخامس ، جوان ٢٠٠٩ ، مجلة كلية الآداب والعلوم الإنسانية والاجتماعية ، جامعة محمد خيضر ، بسكرة ، الجزائر

[v]محمد خطابي ، لسانيات النص ، ص ١٥.

[vi]الأزهر الزناد ، نسيج النص ، بحث فيما يكون به الملفوظ نصًا ، المركز الثقافي العربي، بيروت، ط١، ١٩٩٣ م ، ص ١١٨.

[vii]المرجع السابق محمد خطابي ، اللسانيات النص ، ص ١٧.

[viii]المرجع نفسه ، ص ١٨.

[ix]الاتساق والانسجام النصي ، الآليات والروابط ، بين الدين بخولة الدار التنوير ، الجزائر ، ٢٠١٤ ، ص ١٨–١٩

[x]زاهر مرهون الدوادي ، الترابط النصي بين الشعر والنثر ، ص ٢٣.

[xi]الاتساق والانسجام النصي ، بن الدين بخولة ، ص ١٨–*١٩.

[xii]المرجع السابق ، الاتساق والانسجام النصي ، بن الدين بخولة ، ص ١٩–٢٠.

[xiii]محمد خطابي ، اللسانيات النص ، ص ٢١.

[xiv] المرجع نفسه ، ص ١٩.

[xv]أثر عناصر الاتساق في تماسك النص ، دراسة نصية من خلال سورة يوسف , إعداد محمود سليمان حسين الهواوشة ، رسالة ماجستير في النحو والصرف ص ٨٧.

[xvi]ينظر محمد خطابي ، لسانيات النص ص ١٩.

[xvii]ينظر الاتساق والانسجام النصي ، بن الدين بخولة ، ص ٢١.

[xviii]المرجع نفسه ، ص ١٨–١٩.

[xix] محمد خطابي ، لسانيات النص ، ص٢٤.

[xx] المرجع نفسه ، ص ٢٤.

[xxi]زاهر بن مرهون الدوادي ، الترابط النصي بين الشعر والنثر ، ص ٢٢.

**المصادر والمراجع**

١- الاتساق والانسجام النصي ، الآليات والروابط ، بين الدين بخولة الدار التنوير ، الجزائر ، ٢٠١٤ ،
٢- أثر عناصر الاتساق في تماسك النص ، دراسة نصية من خلال سورة يوسف اعداد محمود سليمان حسين الهواوشة ، رسالة ماجستير في النحو والصرف.
٣-الأزهر الزناد ، نسيج النص ، بحث فيما يكون به الملفوظ نصًا ، المركز الثقافي العربي، بيروت، ط١، ١٩٩٣ م ،
٤- أصول تحليل الخطاب ، في النظرية النحوية العربية , محمد الشاوش , المؤسسة العربية للتوزيع، ط١، تونس ١٤٢١هـ ،٢٠٠١ م .
٥- الترابط النصي بين الشعر والنثر ، زاهر مرهون الدوادي , الأردن - الجامعة الاردنية, ١٩٨٢ .
٦- ، علم اللغة النص بين النظرية والتطبيق , صبحي ابراهيم الفقي ،ط١، درا قباء، القاهرة، ١٤٢١هـ، ٢٠٠٠م.
٧- علم اللغة النص بين النظرية والتطبيق ، الدكتورة عزة شبل محمد , ط١، درا قباء، القاهرة، ١٤٢١هـ، ٢٠٠٠م، ج١ ،
٨- ، لسانيات النص ، محمد خطابي , الطبعة الثانية. ٢٠٠٦، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء .

٩- الاتساق النصي في التراث العربي , نعيمة سعدية ، العدد الخامس ، جوان ٢٠٠٩ ، مجلة كلية الآداب والعلوم الإنسانية والاجتماعية ، جامعة محمد خيضر ، بسكرة ، الجزائر .